

# MANUAL DE INSTRUÇÕES

DISPENSADOR DE CUBOS DE GELO

Modelos

DCM-60KE

DCM-60KE-P

DCM-120KE




DCM-120KE-P




INFORMAÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA .....	1
I. INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO .....	2
1. CONSTRUÇÃO .....	2
2. ACESSÓRIOS .....	2
3. DESEMBALAGEM.....	2
4. LOCALIZAÇÃO.....	3
5. INSTALAÇÃO .....	3
6. CONEXÕES ELÉTRICAS.....	4
7. CONEXÕES DE SUPRIMENTO DE ÁGUA E DRENAGEM.....	4
II. INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO .....	5
1. PARTIDA .....	6
2. DISPENSAÇÃO DE GELO .....	7
3. TAMPA DIANTEIRA .....	7
4. CONTROLE DE PORÇÕES .....	7
5. FUNÇÃO DE TRAVA DO INTERRUPTOR.....	8
6. LAVAGEM AUTOMÁTICA DA BANDEJA DE DRENAGEM .....	8
7. DESLIGAMENTO .....	9
8. PREPARAÇÃO DO DISPENSADOR DE GELO PARA ARMAZENAMENTO PROLONGADO.....	9
III. MANUTENÇÃO.....	10
1. LIMPEZA .....	10
2. INSPEÇÃO E MANUTENÇÃO .....	11
3. ANTES DE CHAMAR O SERVIÇO .....	12
4. DESCARTE .....	12
5. GARANTIA .....	13
ESPECIFICAÇÕES.....	13

**IMPORTANTES INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA**

Avisos aparecem por todo esse manual para chamar sua atenção para situações que podem resultar em morte, lesão grave, ou danos à unidade.

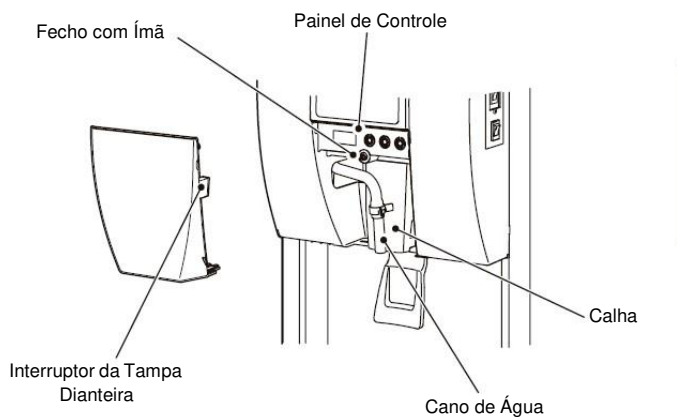
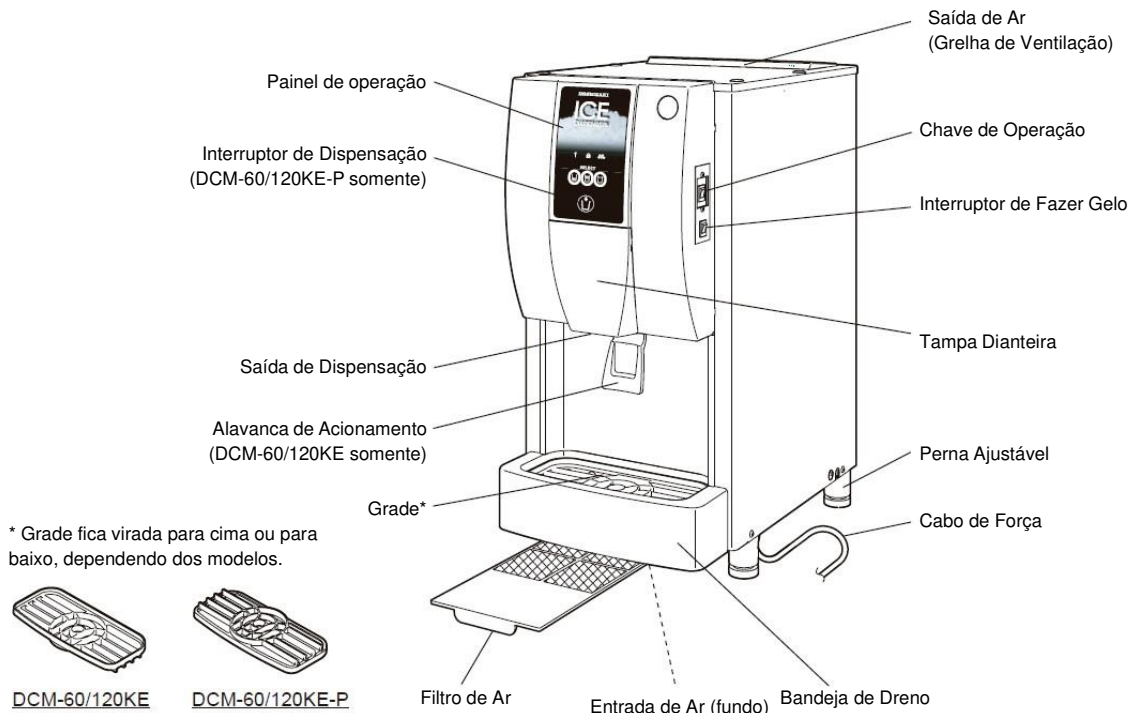
 <b>ADVERTÊNCIA</b>	Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode resultar em morte ou ferimento grave.
 <b>CUIDADO</b>	Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode resultar em ferimento leve ou moderado.
<b>AVISO</b>	Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode resultar em avaria da unidade.
 <b>HIGIENE</b>	Indica precauções importantes para higiene e segurança de alimentos
<b>IMPORTANTE</b>	Indica informações importantes sobre o uso e os cuidados com a unidade.

<b>IMPORTANTE</b>	
Este folheto faz parte integral e essencial do produto e deve ser guardado e preservado pelo usuário.	
Favor ler cuidadosamente as orientações e advertências contidas neste manual, pois elas são destinadas a fornecer ao instalador ou usuário informações essenciais para a instalação correta e o uso continuado e manutenção do produto.	
Favor preservar esse folheto para fazer consultas adicionais que possam ser necessárias.	
Estes aparelhos são destinados para ser usados para aplicações comerciais, como por exemplo, em cozinhas de restaurantes, cantinas, hospitais e em empresas comerciais como padarias, açougues etc., mas não para a produção contínua em massa de alimentos.	

 <b>ADVERTÊNCIA</b>	
Este é um dispensador de gelo comercial, e deve ser destinado somente para ser usado para a finalidade para a qual ele foi expressamente projetado.	
Outro uso qualquer deverá ser considerado inadequado e, portanto, perigoso. O fabricante não será responsabilizado nem será responsável por nenhum dano causado por uso inadequado, incorreto ou descabido.	
<b>A instalação, e transferência se necessário, deve ser realizada por pessoal habilitado</b> , de acordo com as normas correntes, de acordo com as instruções do fabricante.	
Manter aberturas de ventilação no recinto do equipamento ou na estrutura embutida, isentas de obstrução.	
O uso de qualquer equipamento elétrico envolve a observação de algumas regras fundamentais, em particular:	
* Instâncias de alta umidade aumentam o risco de curtos circuitos elétricos e choques elétricos potenciais. Em caso de dúvida, desconectar o dispensador de gelo.	
* Não danificar o cabo de força nem puxá-lo para desconectar o dispensador de gelo da rede elétrica.	
* Não tocar nas partes elétricas nem operar os interruptores com mãos úmidas.	
* Esse equipamento pode ser usado por crianças com 8 anos ou mais de idade, e pessoas com capacidades física, sensorial ou mental reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento se elas tiverem recebido supervisão ou instrução referente ao uso do equipamento de forma segura, e entender os perigos envolvidos.	
* Crianças não devem brincar com o equipamento.	
* A limpeza e a manutenção do usuário não devem ser feitas por crianças sem supervisão.	
* Não tentar modificar o dispensador de gelo. Somente empregados habilitados podem desmontar ou ventilar o equipamento.	
* Ao posicionar o aparelho, certifique-se de que o cabo de alimentação não está preso ou danificado.	
* Não coloque varias tomadas portáteis ou fontes de alimentação portáteis na traseira do aparelho.	
* Não utilize um aparelho com um cabo de alimentação danificado. O cabo de alimentação não deve ser alterado, esmagado, tencionado ou emaranhado. Tais ações poderiam resultar em choque elétrico ou danos ao equipamento. Caso encontre o cabo de alimentação nestas condições, contate o pessoal técnico autorizado para substituição do mesmo. Para desligar o aparelho da tomada, certifique-se de puxar o plugue, não o cabo.	

I. INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO

1. CONSTRUÇÃO



2. ACESSÓRIOS

CD	1
Grade	1
Mangueira de Entrada	1
Mangueira de Dreno	1
Abraçadeira	1
Escova	1



3. DESEMBALAGEM

**⚠️ ADVERTÊNCIA**

Crianças não devem ter permissão para alcançar os elementos da embalagem (sacos plásticos e poliestireno expandido) pois eles são fontes potenciais de perigo.

**⚠ CUIDADO**

- Não levantar nem manobrar a caixa usando as cintas de embarque.
- Ao deslocar a unidade à mão, segurar o fundo da mesma.
- Não segurar o filtro para levantar a unidade. As aletas do condensador no interior podem causar ferimentos.
- Usar sempre luvas protetoras ao carregar a unidade.
- Ao manusear a caixa ou a unidade desembalada, trabalhar em pares para evitar ferimentos.

**AVISO**

- Remover a caixa de embalagem, a(s) fita(s) e a embalagem. Se o material de embalagem for deixado no dispensador de gelo, ele não irá funcionar corretamente.
- Para evitar danos, não inclinar o dispensador de gelo mais de 45°.

- 1) Após remover a embalagem, certifique-se de que o dispensador de gelo está em bom estado. Em caso de dúvida, pedimos não usar o dispensador de gelo, mas recorrer a pessoas profissionalmente habilitadas.
- 2) Remover o filme plástico protetor da parte externa. Se o dispensador de gelo for exposto ao sol ou ao calor, remover o filme após o dispensador de gelo esfriar.
- 3) Remover a embalagem dos acessórios. Verificar o conteúdo de acordo com “2. ACESSÓRIOS”.

**4. LOCALIZAÇÃO**

**⚠ ADVERTÊNCIA**

- Esse dispensador de gelo não deve ser usado ao ar livre.
- O dispensador de gelo não deverá ficar localizado próximo a fornos, grelhas ou outros equipamentos que produzem muito calor.
- Este equipamento não é adequado para instalação em uma área onde um jato de água possa ser usado.

**⚠ CUIDADO**

A localização deverá fornecer uma fundação firme e sólida para o dispensador de gelo.

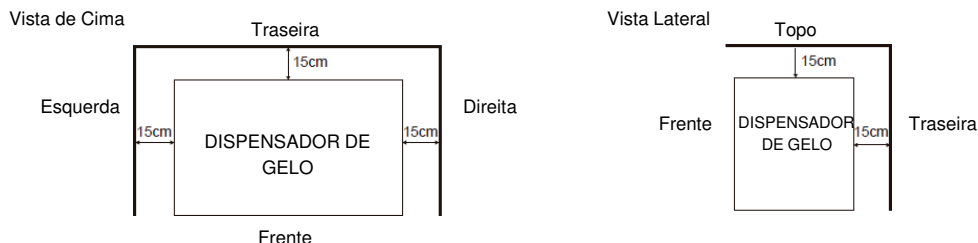
**AVISO**

Não colocar nada em cima do dispensador de gelo para não obstruir a grade de ventilação.

**IMPORTANTE**

A temperatura ambiente normal de operação deverá ser de 1°C a 40°C. A conexão de água é somente de água fria. A operação do dispensador de gelo, por períodos prolongados, fora dessas faixas normais de temperatura pode afetar a capacidade de produção.

Permitir a folga especificada abaixo para circulação adequada de ar e facilidade de manutenção e/ou serviço, caso eles sejam necessários.



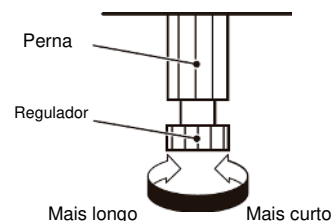
Em alguns ambientes de grande umidade, a condensação pode ser formar no interior da máquina e gotejar no piso. Não instalar onde o piso possa ser afetado pela água.

**5. INSTALAÇÃO**

**⚠ CUIDADO**

- A instalação incorreta pode causar danos às pessoas, animais ou outros itens, pelos quais o fabricante não pode ser responsabilizado.
- Mantenha a altura da perna regulável dentro de 0 a 15 mm para evitar redução na força da perna ou ferimento causado pela queda de um ajustador.

- \* Colocar o dispensador de gelo sobre uma superfície nivelada firme na altura superior do balcão.
- \* Girar os reguladores da perna para nivelar a unidade em ambas as direções da esquerda para a direita e da frente para trás (limite de inclinação: até 1 cm).



**6. CONEXÕES ELÉTRICAS**

<b>⚠️ ADVERTÊNCIA</b>
<b>ESTE EQUIPAMENTO DEVE SER ATERRADO</b>
O dispensador de gelo exige um fio terra que atenda aos requisitos do código elétrico nacional e local.
Para evitar um possível choque elétrico grave, em indivíduos ou danos extensivos à unidade, instalar um fio terra adequado no dispensador de gelo.
Desconectar a fonte de alimentação principal antes de realizar alguma manutenção, reparos ou limpeza.
* Esse equipamento exige uma fonte separada de 220 - 240VAC, 13A. O suprimento elétrico deve ser protegido por um disjuntor adequado.
* Geralmente, uma permissão elétrica e serviços de um eletricitista autorizado são necessários.
* Se o cabo de alimentação e/ou o plugue precisar ser trocado, isso só deve ser feito por um engenheiro de serviço habilitado.

**Somente para Reino Unido e a República da Irlanda**

- \* Os fios do condutor de alimentação são coloridos de acordo com o código abaixo:
  - Verde e Amarelo = Terra
  - Azul = Neutro
  - Marrom = Sob tensão elétrica
- Como as cores do fio do condutor de alimentação deste equipamento podem não corresponder às marcas coloridas que identificam os terminais de seu plugue, proceda assim:
  - O fio que tiver a cor Verde e Amarelo deve ser conectado ao terminal do plugue que for marcado com a letra E ou pelo símbolo  $\perp$  ou na cor Verde ou Verde e Amarelo. O fio que tiver a cor Marrom deve ser conectado ao terminal que for marcado com a letra L ou de cor Vermelha.
- \* Caso as tomadas de corrente no local de instalação não sejam adequadas para o plugue fornecido com seu produto, o plugue deve ser removido (cortado se for moldado no plugue) e um plugue adequado deve ser adaptado. Se o plugue que não pode receber outro fio tiver sido cortado do cabo de força, ele deve ser descartado. Introduzir esse plugue em uma tomada em outro lugar apresenta um sério risco de choque elétrico.
- \* O plugue que não pode receber outro fio nunca deve ser usado sem uma tampa de fusível instalada. A substituição correta da tampa de fusível destacável pode ser identificada pelo número de referência do fabricante. O suprimento de tampas de fusível de reposição podem ser obtidas na Hoshizaki Parts/Service Centres. Os fusíveis devem ter valor nominal de 13A e aprovado para BS 1362.

**7. CONEXÕES DE SUPRIMENTO DE ÁGUA E DRENO**

<b>⚠️ ADVERTÊNCIA</b>
Somente conectar a suprimento de água fria potável.

- \* As conexões com o suprimento de água geral devem ser feitas de acordo com os requisitos da corrente dos países dos Regulamentos de Suprimento de Água e Conexões de Água.
- \* Para evitar a redução do desempenho ou defeito causado por carepa, o suprimento de água deverá ter uma dureza não superior a 50 mg/L e um teor de sílica não superior a 30 mg/L. Caso contrário, a instalação de um dispositivo adequado de tratamento de água será necessário.

\* A pressão do suprimento de água deverá ser no mínimo de 0.05 MPa (0.5 bar) e no máximo de 0.78 MPa (8 bar). Se a pressão ultrapassar 0.78 MPa (8 bar), use uma válvula redutora de pressão adequada. **NÃO** acelerar de volta a torneira de abastecimento.

\* Uma permissão de encanamento e serviços de um encanador autorizado podem ser necessários em algumas áreas.

\* O dreno do dispensador de gelo tem fluxo pela gravidade, então certifique-se de que a mangueira de dreno tenha um passo ou queda adequado.

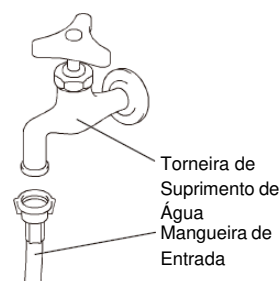
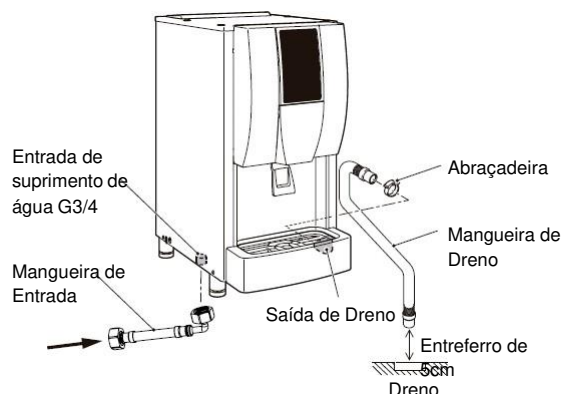
\* Linhas de dreno não devem ser instaladas diretamente no sistema de esgoto. Um entreferro vertical de 5 cm no mínimo deverá existir entre a extremidade das mangueiras de dreno para o dispensador de gelo e o dreno do piso.

\* Não deixar de usar os novos jogos de mangueiras fornecidos com o equipamento. Não reutilizar jogos de mangueiras velhos.

1) Prender a extremidade angulada da mangueira de entrada flexível (acessório) à conexão G3/4 no fundo do dispensador de gelo como é indicado, assegurando que a arruela de vedação de borracha seja corretamente posicionada. Apertar à mão o suficiente para fornecer uma junta isenta de vazamento.

2) Prender a outra extremidade da mangueira de entrada à torneira de água, observando se a arruela está corretamente posicionada antes do aperto manual, como acima. É uma sábia precaução ter uma válvula de bloqueio facilmente ao alcance.

3) Prender a mangueira de dreno flexível cinza (acessório) à conexão do fundo da bandeja de dreno. Usar a abraçadeira (acessório) para obter uma junta isenta de vazamentos.



**II. INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO**

<b>⚠ CUIDADO</b>	
<p>Não ponha as mãos dentro do dispensador de gelo. O mecanismo de fabricar gelo poderá se mover de repente, resultando em ferimentos.</p>	

<b>AVISO</b>	
<p>Todas as peças são ajustadas em fábrica. Ajustes incorretos podem resultar em pane.</p>	
<p>Se a unidade for desligada, esperar pelo menos 3 minutos antes de religar o dispensador de gelo, para evitar danificar o compressor.</p>	
<p>Períodos de 5 a 6 horas sem dispensar gelo podem resultar em gelo molhado ou uma ponte de gelo se formar no silo de armazenagem. Desligue sempre o interruptor de fazer gelo, e retire o gelo do silo de armazenamento dentro de 2 horas. Gelo encharcado e pegajoso deverá ser removido continuamente conforme é produzido.</p>	
<p>O dispensador de gelo é programado para suspender a ação de dispensa de gelo quando a alavanca de acionamento ou o interruptor de dispensa for continuamente pressionado por mais de 2 minutos. Além disso, apertar e soltar a alavanca de acionamento ou o interruptor de dispensa por períodos prolongados pode fazer o protetor parar o dispensador de gelo.</p>	

<b>HIGIENE</b>	
<p>O dispensador de gelo é projetado para produzir gelo comestível. Para manter o dispensador higienizado, siga as instruções em "III. 1. LIMPEZA".</p>	

**IMPORTANTE**

Para evitar que o gelo e/ou a água se espalhe ou respingue:

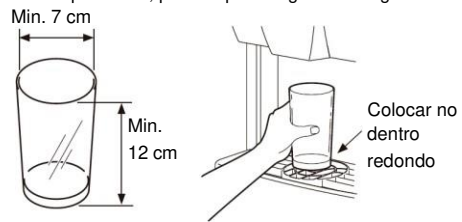
**[DCM-60/120KE]**

- \* Usar um recipiente com mais de 7 cm de abertura.
- \* Colocar o recipiente cerca de 1 cm abaixo da saída do dispensador ao pressionar a alavanca de acionamento para dispensar gelo e/ou água.



**[DCM-60/120KE-P]**

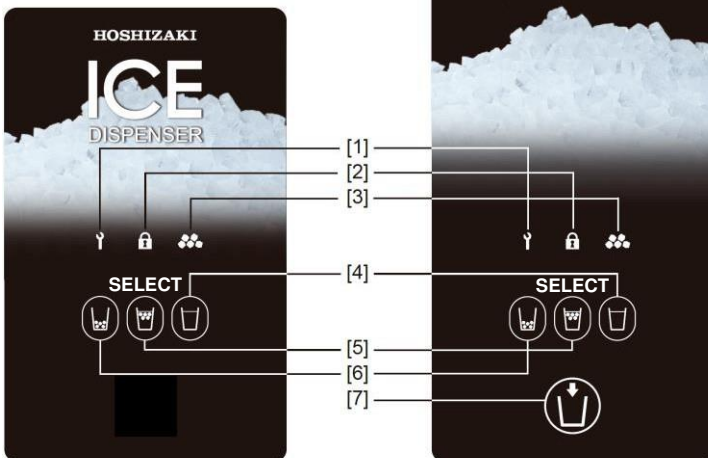
- \* Usar um recipiente com mais de 7 cm de abertura e mais de 12 cm de altura
- \* Colocar o recipiente no centro redondo da grade quando pressionar o interruptor do dispensador, para dispensar gelo e/ou água.



Limpar o silo de armazenamento uma vez ao dia, pois o gelo armazenado pode derreter e congelar novamente, causando problemas mecânicos. Para o uso eficaz do gelo, desligue o interruptor de fazer gelo antes de desligar o dispensador de gelo. O gelo permanece disponível até o silo de armazenamento se esvaziar, e a água está sempre disponível.

**Painel de Operação**

- [1] Luz de Chamada de Serviço (vermelha)
- [2] Luz de travamento (branca)
- [3] Luz de fazer gelo (branca)
- [4] Interruptor de água
- [5] Interruptor de Gelo e Água
- [6] Interruptor de Gelo
- [7] Interruptor de Dispensação

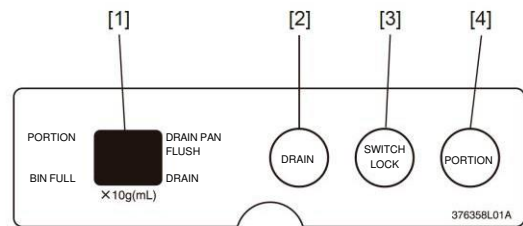


[DCM-60/120KE]

[DCM-60/120KE-P]

**Painel de Controle**

- [1] Display  
 PORTION: Acende quando o controle de porções está ativado.  
 BIN FULL: Acende quando o silo de armazenamento estiver cheio  
 DRAIN PAN FLUSH: Acende quando a lavagem automática da bandeja de dreno estiver ativada.  
 DRAIN: Acende durante o ciclo de dreno  
 Mostra código de erro "E" em caso de erro
- [2] Interruptor de Dreno
- [3] Interruptor de Trava
- [4] Interruptor de Controle de Porções



**1. PARTIDA**

- 1) Ligar o dispensador de gelo na tomada.
- 2) Abrir a torneira de suprimento de água.
- 3) Colocar a chave de operação, localizada no lado direito do dispensador de gelo, na posição "ON". O display do painel de controle mostra o estado de operação atual.
- 4) Colocar o interruptor de fazer gelo, localizado no lado direito do dispensador de gelo, na posição "ON". A luz de fazer gelo acende no painel de operação, e o dispensador de gelo começa o processo automático de fabricação de gelo em 5 minutos.
- 5) Verificar se há vazamento de água no suprimento de água e nas conexões de drenagem.



- 6) Após 10 minutos, empurrar o interruptor de gelo no painel de operação.
- 7) Apertar a alavanca de acionamento/chave de dispensar gelo e verificar se a ação de dispensar gelo está correta.
- 8) O dispensador interrompe o processo de fabricação de gelo automaticamente em 1 hora mais ou menos, quando o silo de armazenamento estiver cheio de gelo, e reinicia quando gelo for usado.

Observação: Gelo encharcado e pegajoso pode ser produzido, dependendo das condições da água.

**2. DISPENSAÇÃO DE GELO**

- 1) Selecionar sua escolha de dispensação apertando o interruptor de gelo, o interruptor de água e gelo, ou interruptor de água no painel de operação (ajustado na fábrica para gelo e água). O interruptor selecionado acende.
- 2) Posicionar um recipiente, e dispensar uma quantidade desejada de gelo e/ou água.

**[DCM-60/120KE]**

Água e/ou gelo continua a ser dispensado enquanto a alavanca de acionamento for pressionada.

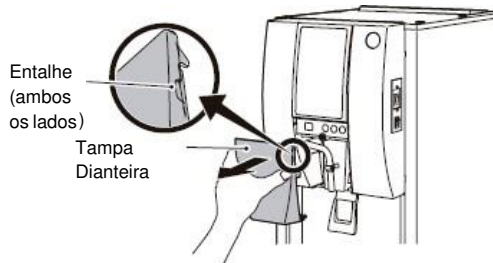
**[DCM-60/120KE-P]**

Gelo e/ou água continua a ser dispensado enquanto o interruptor de dispensação for mantido pressionado, ou uma quantidade predeterminada for dispensada quando o interruptor de dispensação for apertado uma vez (controle de porções).

**3. TAMPA DIANTEIRA**

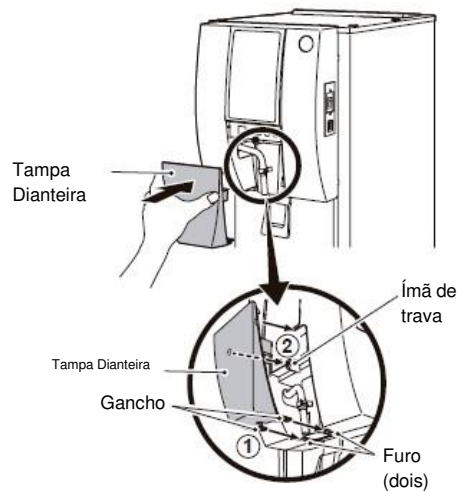
A tampa dianteira é equipada com um dispositivo de segurança. Quando a tampa dianteira é removida, o interruptor de gelo, interruptor de gelo e água, e interruptor de água piscam e nenhuma ação de dispensação fica disponível.

Após acessar o painel de controle para fazer ajustes, repor a tampa dianteira em sua posição correta.



<b>AVISO</b>
Para evitar danos ao ímã fornecido no interior, não deixar a tampa dianteira cair de um local alto.

- 1) Para remover, segure os entalhes em ambos os lados da tampa dianteira, e puxe-a para si.
- 2) Para repor, segure ambos os lados da tampa dianteira, introduza os ganchos nos furos e prenda-os firmemente no ímã de trava.



**4. CONTROLE DE PORÇÕES**

Empurrar o interruptor de controle de porções no painel de controle ativa o controle de porções pré-ajustado para dispensação de gelo e/ou água. O controle de porções fica desativado no ajuste padrão.

A quantidade de gelo dispensado no controle de porções depende da qualidade da água e do nível do silo de armazenamento. A quantidade de água dispensada no controle de porções depende da pressão da água.

<b>Modelo</b>	<b>Ajuste Padrão</b>	<b>Faixa Ajustável</b>
DCM-60KE DCM-120KE	Gelo: 40g Água: Não ajustável	Gelo: 20 - 990g (em etapas de 10g) Água: Não ajustável
DCM-60KE-P DCM-120KE-P	Gelo: 40g Água: 120mL	Gelo: 20 - 990g (em etapas de 10g) Água: 20 - 990mL (em etapas de 10mL)

**[a] Ativando o controle de porções**

- 1) Remover a tampa dianteira.
- 2) Apertar o interruptor de controle de porções no painel de controle. O display acende "PORTION".

- 3) Para desativar o controle de porções, apertar o interruptor de controle de porções novamente. O display apaga.
- 4) Repor a tampa dianteira em sua posição correta.

**[b] Ajuste do controle de porções**

- 1) Remover a tampa dianteira.
- 2) Apertar e segurar o interruptor de controle de porções no painel de controle por 3 segundos. O display mostra o ajuste atual do controle de porção para dispensar gelo.
- 3) Apertar o interruptor piscante de gelo (-) ou interruptor de água (+) no painel de operação para ajustar a quantidade de gelo. O valor do display diminui ou aumenta em "1" toda vez que o interruptor for acionado (ex. "06" = 60g).

**[DCM-60/120KE]**

- 4) Apertar o interruptor de controle de porções no painel de controle. O display acende "PORTION".
- 5) Repor a tampa dianteira em sua posição correta.

**[DCM-60/120KE-P]**

- 4) Apertar o interruptor de controle de porções no painel de controle. O display se apaga e acende o ajuste novamente quando ele for armazenado.

Em seguida, o display mostra o ajuste do controle atual de porções para dispensação de água.

- 5) Apertar o interruptor piscante de gelo (-) ou interruptor de água (+) no painel de operação para ajustar a quantidade de água. O valor do display diminui ou aumenta em "1" toda vez que o interruptor for acionado (ex. "15" = 150 ml).
- 6) Apertar o interruptor de controle de porções no painel de controle. O display se apaga e acende o ajuste novamente quando ele for armazenado.

Em seguida, o display acende "PORTION".

- 7) Repor a tampa dianteira em sua posição correta.

**5. FUNÇÃO DE TRAVA DO INTERRUPTOR**

O interruptor de trava no painel de controle trava o interruptor de gelo, interruptor de gelo e água, e operações do interruptor de água. A função de trava do interruptor é desativada no ajuste padrão.

- 1) Remover a tampa dianteira.
- 2) Selecionar sua escolha de dispensação empurrando o interruptor de gelo, interruptor de gelo e água ou interruptor de água no painel de operação. O interruptor selecionado pisca. Apertar o interruptor de trava no painel de controle. A luz de trava acende no painel de operação.
- 3) Para desativar a função de trava do interruptor, apertar o interruptor de trava novamente. A luz de trava se apaga.
- 4) Repor a tampa dianteira em sua posição correta.

**6. LAVAGEM AUTOMÁTICA DA BANDEJA DE DRENO**

A lavagem automática da bandeja de dreno (e circuito de dreno) está disponível logo após o interruptor de operação for ligado e estiver em intervalos de tempo predeterminados. A lavagem automática da bandeja de dreno é desativada no ajuste padrão.

O intervalo de tempo para a lavagem automática da bandeja de dreno é ajustável como segue:

<b>Ajuste Padrão</b>	<b>Faixa Ajustável</b>
A cada 6 horas	A cada 1 - 24 horas (em etapas de 1 hora)

- 1) Remover a tampa dianteira.
- 2) Apertar e segurar o interruptor de dreno no painel de controle por 3 segundos. O display mostra o intervalo de tempo atual.
- 3) Apertar o interruptor piscante de gelo (-) ou interruptor de água (+) no painel de operação para ajustar o intervalo de tempo. O valor do display diminui ou aumenta em "1" toda vez que o interruptor for acionado (ex. "08" = a cada 8 horas).
- 4) Apertar o interruptor de dreno no painel de controle. O display acende "DRAIN PAN FLUSH".

- 5) Para desativar a lavagem automática da bandeja de dreno, apertar e segurar o interruptor de dreno novamente por 3 segundos. O display se apaga.
- 6) Repor a tampa dianteira em sua posição correta.

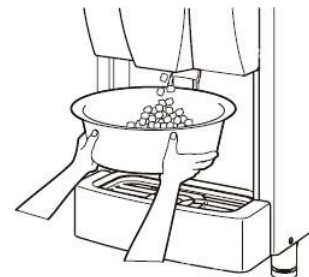
**7. DESLIGAMENTO**

Este dispensador de gelo deve ser desligado e drenado todo dia, no final do horário de serviço.

- 1) Passar o interruptor de fabricar gelo, localizado no lado direito do dispensador, para a posição “OFF”.

**[DCM-60/120KE]**

- 2) Verificar se a luz de trava do painel de operação está apagada. Se estiver ligada, apertar o interruptor de trava no painel de controle para desativar a função de trava do interruptor.
- 3) Apertar o interruptor de gelo (ICE) no painel de operação. O interruptor de gelo acende.
- 4) Colocar um grande recipiente bem embaixo da saída do dispensador, e manter apertando a alavanca de acionamento até que não saia mais gelo.
- 5) Remover a tampa dianteira.

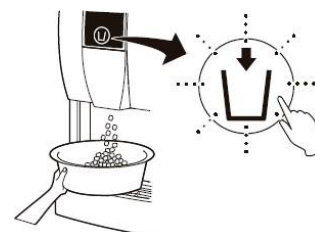


**[DCM-60/120KE-P]**

- 2) Apertar e segurar o interruptor de gelo, interruptor de gelo e água e interruptor de água ao mesmo tempo por 3 segundos. O interruptor de dispensação pisca, e a dispensação continua se torna disponível.

Nota: Para desativar a dispensação contínua, passar o interruptor de fabricar gelo para a posição “ON” ou remova a tampa dianteira.

- 3) Colocar um grande recipiente bem embaixo da saída do dispensador, e apertar o interruptor de dispensação uma vez. O dispensador de gelo continua produzindo gelo por 2 minutos.



Nota: Para interromper a dispensação de gelo dentro de 2 minutos, apertar o interruptor de dispensação novamente.

- 4) Apertar o interruptor de dispensação novamente para verificar se não há mais dispensação de gelo.
- 5) Remover a tampa dianteira. O interruptor de dispensação para de piscar, e a dispensação contínua é desativada.


**[Todos os modelos]**

- 6) Apertar o interruptor de dreno no painel de controle. O display acende “DRAIN” durante o ciclo de drenagem de 1 minuto.
- 7) Após 1 minuto, verificar se o display apagou.
- 8) Repor a tampa dianteira em sua posição correta.
- 9) Colocar o interruptor de operação, localizado no lado direito do dispensador de gelo, na posição “OFF”.
- 10) Retirar o dispensador de gelo da tomada.
- 11) Fechar a torneira de abastecimento de água.

<b>AVISO</b>
Ao religar o dispensador de gelo, certificar-se de que mais de 3 horas se passaram desde que o interruptor de dreno foi apertado, e depois siga as instruções em “1. PARTIDA”.

**8. PREPARAÇÃO DO DISPENSADOR DE GELO PARA ARMAZENAMENTO PROLONGADO**

<b>AVISO</b>
O dispensador de gelo não irá funcionar em temperaturas de sub-congelamento. Para evitar danos na linha de suprimento de água, drenar o dispensador de gelo quando a temperatura do ar estiver abaixo de zero.

 <b>HIGIENE</b>
Ao desligar o dispensador de gelo por dois ou mais dias, drenar o mesmo para evitar contaminação no circuito de água.

- 1) Seguir as instruções em “7. DESLIGAMENTO”.
- 2) Remover a mangueira de entrada da torneira de suprimento de água, e drenar a mangueira.
- 3) Pedir a um profissional habilitado para drenar o dispensador de gelo.

### III. MANUTENÇÃO

#### 1. LIMPEZA

#### ⚠️ ADVERTÊNCIA

Antes de executar alguma operação de limpeza ou manutenção, retirar o dispensador de gelo da tomada.

Este equipamento não deve ser limpo usando um jato de água.

#### ⚠️ CUIDADO

Ao usar um agente de limpeza neutro ou hipoclorito de sódio, leia cuidadosamente e entenda as instruções fornecidas para evitar problemas potenciais da saúde.

#### AVISO

Pedir a uma pessoa treinada da manutenção para limpar e higienizar o sistema de água do dispensador de gelo pelo menos duas vezes por ano, e examinar e limpar o condensador pelo menos uma vez ao ano.

Para evitar possíveis danos, não limpar as peças de plástico com água acima de 40°C ou em uma máquina de lavar louça.

#### [a] Parte Externa

Esfregar a parte externa pelo menos uma vez por semana, com um pano limpo e macio. Usar um pano úmido contendo um agente de limpeza neutro, para remover graxa ou sujeira.

#### [b] Limpeza/Higienização (Diária) do Painel Dianteiro, Calha, Alavanca de Acionamento, Saída do Dispensador de Gelo

1) Remover a tampa dianteira segurando os entalhes em ambos os lados e puxando-a para si. Ver “II. 3. TAMPA DIANTEIRA.”

2) Folgar a cinta para desconectar o tubo de água (A).

3) Segurar os ganchos em ambos os lados da calha, e puxá-la para si.

4) Misturar 1 litro de água com 4 ml de 5,25% de solução de hipoclorito de sódio em um recipiente adequado, ou o higienizador recomendado pela Hoshizaki conforme a orientação.

5) Encharcar um pano limpo com a solução, e esfregar a tampa dianteira.

6) Encharcar a calha na solução por mais de 3 minutos.

Usar a escova de acessório para limpar o tubo de água (B).

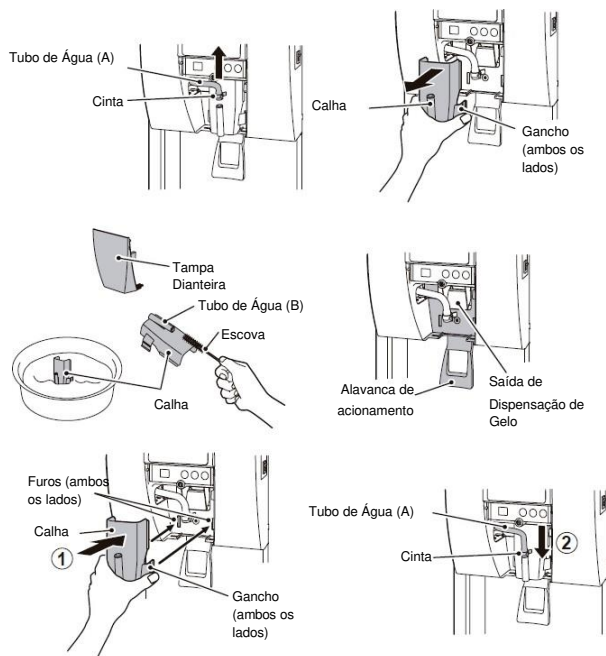
Enxaguar completamente, e agitar para remover o excesso de líquido.

Nota: Usar um pano para secar poderá contaminar novamente.

7) Encharcar um pano limpo com a solução, e esfregar as peças em torno da saída do dispensador de gelo e da alavanca de acionamento.

8) Repor a calha segurando os ganchos em ambos os lados e introduzindo-os nos furos.

9) Usar uma cinta para reconectar o cano de água (A) à calha.



10) Repor a tampa dianteira segurando ambos os lados, introduzindo os ganchos nos furos, e prendendo-a firmemente ao ímã de trava. Ver “II. 3. TAMPA DIANTEIRA”.

11) A solução restante pode ser usada para higienizar utensílios.

Note: Nota: Não esfregar até secar nem enxaguar após a higienização, mas deixar secar ao ar.

**[c] Limpeza/Higienização da Grade e Bandeja de Dreno (Diariamente)**

1) Misturar 1 litro de água com 4 ml de 5,25% de solução de hipoclorito de sódio em um recipiente adequado, ou o higienizador recomendado pela Hoshizaki conforme a orientação.

2) Suspender a grade para fora da bandeja de dreno.

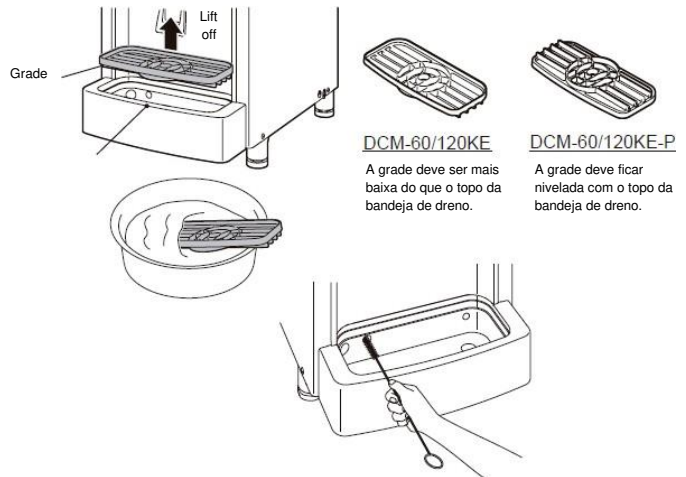
3) Encharcar a grade na solução por mais de 3 minutos.

Enxaguar completamente, e agitar para remover o excesso de líquido.

Nota: Usar um pano para secar poderá contaminar novamente.

4) Usar a escova de acessório para limpar os três furos da bandeja de dreno.

5) Colocar a grade em sua posição e direção correta.



**[d] Filtro de Ar**

**⚠ CUIDADO**

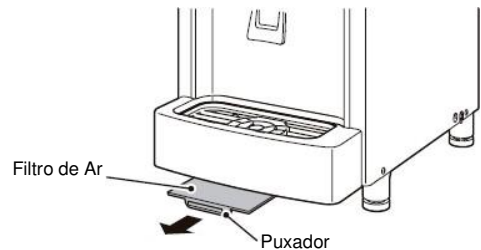
Para evitar ferimentos, tenha o cuidado de não tocar nas aletas do condensador ao remover o filtro de ar.

Os filtros com malha de plástico removem sujeira ou poeira do ar, e impedem que o condensador fique entupido. Se os filtros ficarem entupidos, o desempenho do dispensador de gelo será reduzido. Remover e limpar o(s) filtro(s) de ar pelo menos duas vezes ao mês:

1) Puxar o filtro de ar do fundo da bandeja de drenagem.

2) Limpar o filtro de ar usando um aspirador de pó. Quando o filtro estiver entupido demais, usar água morna e um agente de limpeza neutro para lavar o mesmo.

3) Enxaguar e secar o filtro de ar completamente.



**AVISO**

Após a limpeza, não deixar de colocar o filtro de ar de volta na posição, com o puxador virado para baixo.

**2. INSPEÇÃO E MANUTENÇÃO**

**AVISO**

Para realizar desempenho máximo do dispensador de gelo, as seguintes peças precisam passar por inspeção e manutenção periódica:

- Cabeça de extrusão (mancal superior)
- Alojamento (mancal inferior)
- Selo mecânico

Essas peças devem ser examinadas após dois anos a partir da instalação ou 10.000 horas de operação, o que ocorrer primeiro, e uma vez ao ano daí em diante. A troca dessas peças é necessária, se o desgaste exceder as recomendações da fábrica.

Entretanto, a vida útil delas depende da qualidade da água e do meio-ambiente. Inspeção e manutenção mais frequentes são recomendadas em condições severas da água.

Consultar o agente local de serviço da Hoshizaki sobre o serviço de inspeção e manutenção.

**3. ANTES DE CHAMAR O SERVIÇO**

 <b>ADVERTÊNCIA</b>
Não danificar o circuito refrigerante.

**[a] Indicação do Código de Erro**

Se o código de erro “E” for indicado no display, antes de chamar o serviço, verificar o seguinte:

<b>Código</b>	<b>Solução</b>
<b>E0</b>	Possibilidade de vazamentos de água. DESLIGAR o interruptor de operação e LIGAR novamente. Se o código de erro aparecer novamente, chamar o serviço.
<b>E1</b>	Baixa produção de gelo. DESLIGAR o interruptor de operação e LIGAR novamente. Se o código de erro aparecer novamente, chamar o serviço.
<b>E2</b>	Pane no circuito de suprimento da água. DESLIGAR o interruptor de operação e LIGAR novamente. Se o código de erro aparecer novamente, chamar o serviço.
<b>E3</b>	Pane no motor da engrenagem. DESLIGAR o interruptor de operação e LIGAR novamente. Se o código de erro aparecer novamente, chamar o serviço.
<b>E4</b>	Pressão anormal no lado alto. Limpar o filtro de ar. Verificar se o dispensador de gelo está corretamente instalado. DESLIGAR o interruptor de operação e LIGAR novamente. Se o código de erro aparecer novamente, chamar o serviço.
<b>E5</b>	Pane no circuito elétrico. DESLIGAR o interruptor de operação e LIGAR novamente. Se o código de erro aparecer novamente, chamar o serviço.
<b>Eb</b>	Pane no circuito elétrico. DESLIGAR o interruptor de operação e LIGAR novamente. Se o código de erro aparecer novamente, chamar o serviço.
<b>Ed</b>	Erro de comunicação no painel de operação. DESLIGAR o interruptor de operação e LIGAR novamente. Se o código de erro aparecer novamente, chamar o serviço.
<b>EE</b>	Pane no motor da engrenagem. DESLIGAR o interruptor de operação e LIGAR novamente. Se o código de erro aparecer novamente, chamar o serviço.
<b>EF</b>	A tensão de entrada está baixa demais. Verificar se a tensão está na faixa necessária e se o dispensador de gelo não está compartilhando um único receptáculo com outros equipamentos. . DESLIGAR o interruptor de operação e LIGAR novamente. Se o código de erro aparecer novamente, chamar o serviço.
<b>EL</b>	Pane no interruptor de controle do silo. DESLIGAR o interruptor de operação e LIGAR novamente. Se o código de erro aparecer novamente, chamar o serviço.
<b>EP</b>	Erro de número de configuração do modelo. DESLIGAR o interruptor de operação e LIGAR novamente. Se o código de erro aparecer novamente, chamar o serviço.
<b>EU</b>	Pane na placa do controlador. DESLIGAR o interruptor de operação e LIGAR novamente. Se o código de erro aparecer novamente, chamar o serviço.

**[b] Indicação de Nenhum Código de Erro**

Se o dispensador de gelo não funcionar corretamente, ou não funcionar de modo algum com a luz de fazer gelo piscando no painel de operação e nenhum código de erro for indicado no display, antes de chamar o serviço, verificar se:

- \* Existe alimentação de força para a unidade.
- \* A água está ligada.
- \* O filtro de ar está limpo.

Para obter mais ajuda ou aconselhamento, procure seu agente de serviço local da Hoshizaki.

**4. DESCARTE**

Cumpra os regulamentos locais relativos ao descarte desde equipamento e o gás refrigerante do mesmo.

Descarte correto deste produto:

Esta marca indica que este produto não deverá ser descartado com outros resíduos domésticos por todos os Estados Unidos. Para evitar possíveis danos ao meio-ambiente ou à saúde humana pelo descarte descontrolado de resíduos, recicle-os de forma responsável para promover a reutilização sustentável de recursos materiais. Para devolver seu equipamento usado, utilize os sistemas de devolução e coleta ou procure o varejista onde o produto foi comprado. Eles podem levar este produto para reciclagem segura ambiental.



**5. GARANTIA**

A Hoshizaki garante ao proprietário/usuário original que todos os produtos da marca Hoshizaki devem estar isentos de defeitos de material e/ou de fabricação, enquanto durar o “período de garantia”.

As responsabilidades da Hoshizaki sob os termos da garantia são limitadas e excluem a manutenção rotineira, limpeza, manutenção essencial e/ou reparos ocasionados por mal uso e instalações que não estão de acordo com as orientações da Hoshizaki.

Os reparos da garantia devem ser concluídos por um revendedor aprovado pela Hoshizaki ou agência de serviço usando os componentes Hoshizaki genuínos.

Para obter detalhes completos de sua garantia e agência de serviço aprovada, procure seu revendedor/fornecedor, ou o escritório de Serviço da Hoshizaki mais próximo:

Brasil

Aços Macom Ind. e Com. Ltda. - São Paulo  
 TEL: +55 11 2085-7000  
 www.acosmacom.com/serviços

Hoshizaki Taiwan  
 TEL: +886 2 2748 1589  
 FAX: +886 2 2747 1559

Europa, Oriente Médio, África

Hoshizaki UK - UK, Ireland  
 TEL: +44 845 456 0585  
 FAX: +44 132 283 8331  
 uksales@hoshizaki.co.uk

Hoshizaki Middle East – Oriente Médio  
 TEL: +971 48 876 612  
 FAX: +971 48 876 613  
 sales@hoshizaki.ae

Hoshizaki Deutschland - Alemanha, Suíça, Áustria  
 TEL: +49 2154 92810  
 FAX: +49 2154 928128  
 info@hoshizaki.de

Hoshizaki Nederland & België - Holanda, Bélgica, Luxemburgo  
 TEL: +31 20 5650420 (Holanda)  
 TEL: +32 2 712 30 30 (Bélgica)  
 FAX: +31 20 6918768  
 sales@hoshizaki.nl (Holanda)  
 info@hoshizaki.be (Bélgica)

Hoshizaki France – França  
 TEL: +33 1 48 63 93 80  
 FAX: +33 1 48 63 93 88  
 info@hoshizaki.fr

Hoshizaki Europe B.V. - todos os outros países de dentro da Europa e África  
 TEL: +31 20 6918499  
 FAX: +31 20 6918768  
 sales@hoshizaki.nl

Hoshizaki Iberia - Espanha, Portugal  
 TEL: +34 93 478 09 52  
 FAX: +34 93 478 08 00  
 info@hoshizaki.es

Hoshizaki Hong Kong  
 TEL: +852 2866-2108  
 FAX: +852 2866-2109

Ásia, Oceania

Hoshizaki Singapore  
 TEL: +65 6225 2612  
 FAX: +65 6225 3219

Hoshizaki Lancer  
 TEL: +61 8 8268 1388  
 FAX: +61 8 8268 1978

**ESPECIFICAÇÕES**

Modelo	DCM-60KE	DCM-60KE-P
Tipo	Refrigerado a ar, cubos de gelo, tipo alavanca de acionamento	Refrigerado a ar, gelo em forma de cubos, tipo interruptor de dispensação
Fonte de Alimentação	Unifásica 220-240 50Hz / 220-230V 60Hz	Unifásica 220-240 50Hz / 220-230V 60Hz
Consumo de eletricidade	280/320 W	280/320 W
Corrente	1,5 A	1,5 A
Produção de Gelo por 24h	60kg (ambiente 10°C, água 10°C)	60kg (ambiente 10°C, água 10°C)
Dimensões	350mm(L) x 585mm(P) x 695 (-710) mm(A)	350mm(L) x 585mm(P) x 695 (-710) mm(A)
Refrigerante	R134a, 210g	R134a, 210g
Peso	Líquido: 47kg (Bruto: 56kg)	Líquido: 47kg (Bruto: 56kg)
Temp. Ambiente	5 - 40°C	5 - 40°C
Temp. de Suprimento de Água	5 - 35°C	5 - 35°C
Pressão de Suprimento de Água	0.05 - 0.78 MPa (0.5 - 8 bar)	0.05 - 0.78 MPa (0.5 - 8 bar)
Faixa de Voltagem	Tensão nominal ± 6%	Tensão nominal ± 6%

## PORTUGUÊS

Modelo	DCM-120KE	DCM-120KE-P
Tipo	Refrigerado a ar, gelo em forma de cubos, tipo alavanca de acionamento	Refrigerado a ar, gelo em forma de cubos, tipo interruptor de dispensação
Fonte de Alimentação	Unifásica 220-240 50Hz / 220-230V 60Hz	Unifásica 220-240 50Hz / 220-230V 60Hz
Consumo de eletricidade	480/560 W	480/560 W
Corrente	2,8/2,7 A	2,8/2,7 A
Produção de Gelo por 24h	125kg (ambiente 10°C, água 10°C)	125kg (ambiente 10°C, água 10°C)
Dimensões	350mm(L) x 585mm(P) x 815(-830)mm(A)	350mm(L) x 585mm(P) x 815(-830)mm(A)
Refrigerante	R134a, 210g	R134a, 210g
Peso	Líquido: 57kg (Bruto: 66kg)	Líquido: 57kg (Bruto: 66kg)
Temp. Ambiente	5 - 40°C	5 - 40°C
Temp. de Suprimento de Água	5 - 35°C	5 - 35°C
Pressão de Suprimento de Água	0.05 - 0.78 MPa (0.5 - 8 bar)	0.05 - 0.78 MPa (0.5 - 8 bar)
Faixa de Voltagem	Tensão nominal ± 6%	Tensão nominal ± 6%

Nota: As especificações acima são para os modelos representativos.

**Este produto inclui um sistema de refrigeração hermeticamente selado que contém gases de estufa cobertos pelo Protocolo de Kyoto:**

DCM-60KE	R134a / GWP 1430 / 0.21kg	DCM-120KE	R134a / GWP 1430 / 0.21kg
DCM-60KE-P	R134a / GWP 1430 / 0.21kg	DCM-120KE-P	R134a / GWP 1430 / 0.21kg

**Este produto é isolado com espuma aspirada de gases de estufa florados**

**Este produto atende aos requisitos essenciais de saúde e segurança exigidos pelos seguintes regulamentos:**

**Diretriz EMC (2004/108/EC)**

**Diretriz de Baixa Tensão (2006/95/EC)**

**Diretriz RoHS (2011/65/EU)**

**Regulamento de Materiais de Contato com Alimentos (EC 1935/2004)**

**Fabricante: Hoshizaki Europe Ltd.  
Telford 70 Stafford Park 7, Telford, Shropshire TF3 3BQ England**